


<p>Autonom Provinz Bozen - Südtirol</p> <p>Abteilung 28 Natur und Landschaft</p>		<p>Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige</p> <p>Ripartizione 28 natura e paesaggio</p>
<p>LANDSCHAFTLICHE UNTERSCHUTZSTELLUNG NATURPARK FANES-SENNE-PRAGS</p> <p>(genehmigt mit D. L. H. vom 4. März 1980, Nr. 72/V/LS und nachfolgenden Änderungen)</p>	<p>VINCOLO PAESAGGISTICO PARCO NATURALE FANES-SENNE-BRAIES</p> <p>(approvato con D. P. d. G. P. del 4 marzo 1980, n. 72/V/LS e successive modifiche)</p>	
<p>VERZEICHNIS DER UNTERSCHUTZSTELLUNGEN UND DER DIESBEZÜGLICHEN VORSCHRIFTEN</p>		
<p>Art. 01: Allgemeines und Abgrenzung des Parks Art. 02: Besondere Verbote Art. 03: Veränderung der Geländebeschaffenheit des Natur und Landschaftsbildes Art. 04: Bautätigkeit Art. 05: Land- und forstwirtschaftliche Nutzung Art. 06: Errichtung von Wegen Art. 07: Zugang zum Naturpark und Verkehr mit Motorfahrzeugen Art. 08: Elektro- und Telefonleitungen Art. 09: Müll und Abwasser Art. 10: Einwirkung durch lästige Geräusche Art. 11: Gebiete von botanischer Bedeutung Art. 12: Prähistorische Funde und Ruinen Art. 13: Gebiete von zoologischer Bedeutung und Schutz der Fauna Art. 14: Gebiete von geologischer und hydrogeologischer Bedeutung Art. 15: Wanderwege von landschaftlichem und alpinistischem Interesse Art. 16: Überwachung Art. 17: Hinweisschilder Art. 18</p>		
<p>Art. 1</p>		
<p>Allgemeines und Abgrenzung des Naturparks</p>	<p>Generalità e delimitazione del parco naturale</p>	
<p>Die folgenden Bindungen und Vorschriften werden im Sinne des Buchstabens d) des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.</p>	<p>I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento alla lettera d) di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.</p>	

Der graphische Teil des Planes besteht aus folgenden Karten:	La cartografia è costituita dalle allegate planimetrie:
1) Karte Nr. 1 - Maßstab 1:25.000 - Gebiete von botanischer Bedeutung;	1) Tavola n. 1 - scala 1:25.000 - Zone di interesse botanico;
2) Karte Nr. 2 - Maßstab 1:25.000 - Zonen von geologischer und hydrologischer Bedeutung; Prähistorische Funde und Ruinen;	2) Tavola n. 2 - scala 1:25.000 - Zone di interesse geologico ed idrologico; Ritrovamenti e rovine di valore preistorico;
3) Karte Nr. 3 - Maßstab 1:25.000 - Gebiete von zoologischer Bedeutung;	3) Tavola n. 3 - scala 1:25.000 - Zone di interesse zoologico;
4) Karte Nr. 4 - Maßstab 1:25.000 - Zugang zum Naturpark und Motorfahrzeugverkehr; Wanderwege von alpinistischem und landschaftlichem Interesse; Schutzhütten und andere Bauten; Nutzung der Waldzonen;	4) Tavola n. 4 - scala 1:25.000 - Accesso al parco naturale e circolazione con veicoli a motore; Percorsi d'interesse alpinistico e paesaggistico rifugi ed altre costruzioni; Utilizzazione delle zone boschive;
5) Karte Nr. 5 - Maßstab 1:25.000 - Angabe der Eigentumsverhältnisse;	5) Tavola n. 5 - scala 1:25.000 - Indicazione delle proprietà;
6) Karte Nr. 6 - Maßstab 1:10.000 - Auszüge aus den Gemeindegebieten mit Einzeichnung der Abgrenzung des Naturparks.	6) Tavola n. 6 - scala 1:10.000 - Estratti dei territori comunali con inserimento dei confini del Parco Naturale.
Der Naturpark Fanes-Sennes-Prags umfasst Teile der Gemeindegebiete von Toblach, Prags, Olang, Enneberg, Wengen und Abtei, gemäß der in den diesbezüglichen Auszügen i. M. 1:10.000 (Karte N r. 6) angegebenen Abgrenzung.	Il parco naturale di Fanes - Senes - Braies comprende parte dei territori di Dobbiaco, Braies, Valdaora, Marebbe, La Valle e Badia, secondo la delimitazione contrassegnata nei rispettivi estratti in scala 1:10.000 (tavola n. 6).
Art. 2	
Besondere Verbote	Divieti particolari
Abgesehen von den in den folgenden Artikeln vorgesehenen Ausnahmen besteht innerhalb des Naturparks ein Bauverbot, sowie das Verbot, durch An-	Salvo quanto stabilito nei successivi articoli, nel territorio vincolato a parco viene stabilito il divieto di costruzione, come pure il divieto di modificazione del quadro fisico ed

siedlungen, Anlagen und Infrastrukturen irgendwelcher Art, das bestehende Landschaftsbild zu ändern. Gleichfalls untersagt ist:	ambientale attraverso insediamenti di qualsiasi tipo, impianti ed infrastrutture in genere. È fatto altresì divieto di:
a) die von der Landesverwaltung und den Gemeindeverwaltungen angebrachten Einrichtungen, zu entfernen, zu beschädigen oder zu ändern;	a) asportare, danneggiare, modificare le attrezzature predisposte dall'Amministrazione provinciale e dalle Amministrazioni comunali;
b) mit Zelten, Wohnwagen und dergleichen, mit Ausnahme des hochalpinen Biwaks, zu lagern;	b) campeggiare con tende, roulotte e simili, ad eccezione del bivacco alpinistico;
c) Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die von Personen bei rechtmäßiger Ausübung von Forst- oder Landwirtschaftsarbeiten benötigt werden;	c) accendere fuochi, se non quelli autorizzati da chi presta legittima attività forestale ed agricola;
d) Explosionen auszulösen, Raketen zu zünden, Waffen zu gebrauchen, außer Jagd und Dienstwaffen. Der Gebrauch von Sprengmitteln zur Durchführung der in den Art. 3 und 6 vorgesehenen Arbeiten ist gestattet;	d) provocare esplosioni, sparare razzi, usare armi che non siano da caccia e servizio ad uso legittimo. È consentito l'uso di esplosivi per l'esecuzione dei lavori previsti ai successivi art. 3 e 6;
e) Militärlager zu errichten und Militärübungen durchzuführen.	e) installare campeggi ed eseguire esercitazioni militari.
Art. 3	
Veränderung der Geländebeschaffenheit des Natur und Landschaftsbildes	Alterazione della morfologia dell'ambiente fisico e naturale
Untersagt ist die Eröffnung von Stein- und Schotterbrüchen sowie Bergwerken, jede diesbezügliche Schürftätigkeit sowie jegliche Veränderung der Geländebeschaffenheit.	È vietata l'apertura di cave e miniere, le relative attività di ricerca, nonché qualsiasi alterazione della morfologia del territorio.
Eine Ausnahme bilden die Schottergruben, deren Abbau im Sinne der geltenden Gesetze bereits genehmigt wurde und die Schottergrube Saré in der Gemeinde Abtei gemäß beiliegender graphischen Unterlage im Maßstab 1:1.000 für eine Gesamtabbaumenge von 750.000 m ³ .	Fa eccezione la possibilità di utilizzare le cave esistenti e regolarmente autorizzate ai sensi di legge e la cava Saré nel Comune di Badia come da allegata planimetria in scala 1:1.000 per una quantità complessiva di materiale di 750.000 m ³ .
In Zukunft darf aus der Schottergrube (Schuttkegel)	Sono consentiti in futuro il prelevamento e l'asporto di

<p>«Roa dai Tamers» sowie an kleineren anderen Schuttkegeln und aus dem Bachbett nur die Menge an Schuttmaterial entnommen werden, die zum Schutz des Waldes und aus Sicherheitsgründen für die Straße nach Pederü notwendig ist. Über die Notwendigkeit einer Schotterentnahme aus den genannten Gründen muss von Fall zu Fall von den zuständigen Behörden (Bauamt, Forstbehörde, Natur- und Landschaftsschutz, Sonderbetrieb für Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung) im gegenseitigen Einvernehmen mit der Gemeindeverwaltung entschieden und die Abbaumenge genehmigt werden.</p>	<p>materiale ghiaioso dalla cava «Roa dai Tamers», da altri coni di deiezione e dall' alveo del torrente soltanto nella quantità necessaria per la protezione del bosco e ai fini della sicurezza della strada San Vigilio – Pederü. Sulla necessità di prelevamento e asporto di materiale ghiaioso per i motivi succitati le autorità competenti (Ufficio minerario, autorità forestale, Ufficio tutela e conservazione della natura e restauro ambientale, Azienda speciale regolazione corsi d' acqua difesa del suolo) decidono di volta in volta in comune accordo con l' amministrazione comunale ed approvano la quantità che può essere estratta.</p>
<p>Gestattet sind Arbeiten zur Meliorierung, Einebnung und Entfernung von Steinblöcken im Gelände, wenn diese sich als notwendig erweisen, um die land- und forstwirtschaftliche oder die Weidenutzung zu erleichtern.</p>	<p>Sono ammessi lavori di bonifica, spianamento e spietramento del terreno, quando ciò si renda necessario ad agevolare la coltura agro – silvo - pastorale.</p>
<p>Verboten ist die Nutzung del Gewässer von übergemeindlicher Bedeutung zu hydroelektrischen oder industriellen Zwecken. Gestattet hingegen sind die notwendigen Arbeiten zur Lawinen- und Wildbachverbauung.</p>	<p>È vietata l'utilizzazione a scopo idroelettrico ed industriale delle risorse idriche di importanza sovracomunale, mentre è ammessa la sistemazione idraulica dei bacini montani.</p>
<p>Auf jeden Fall muss die Durchführung der diesbezüglichen Arbeiten vom Landeshauptmann gemäß den Bestimmungen des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung genehmigt werden.</p>	<p>In ogni caso l'esecuzione dei relativi lavori è subordinata all'autorizzazione del Presidente della Giunta Provinciale, secondo le disposizioni previste dall'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.</p>
<p>Art. 4</p>	
<p>Bautätigkeit</p>	<p>Edificazione</p>
<p>Im Bereich des Naturparks ist gestattet:</p>	<p>Nel territorio del parco è consentito:</p>
<p>a) die Errichtung oder Erweiterung von Anlagen für die Ernte, die Lagerung und Verarbeitung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, sofern sie keine industriellen Merkmale aufweisen, sowie die Errichtung von Almställen für nicht weniger als 15 Stück Großvieh mit Wohnung für das Auf-</p>	<p>a) la costruzione o l'ampliamento di impianti per la raccolta, la conservazione e la lavorazione dei prodotti agricoli, non aventi caratteristiche industriali e la costruzione di stalle di alpeggio con alloggio per personale di servizio per non meno di 15 capi di</p>

sichtspersonal;	bestiame grosso;
b) die Restaurierung und Instandhaltung der bestehenden Bauten, unter der Bedingung, dass ihre Planivolumetrie und ihre typische architektonische Gestaltung keine Veränderung erfahren. Die Zweckbestimmung darf nicht geändert werden. Gestattet ist außerdem die Erweiterung von bestehenden Gebäuden bis zu einem maximalen Gesamtvolumen von 50 m ³ , wenn der Antragsteller mindestens drei Hektar Wiese in unmittelbarer Umgebung des Gebäudes besitzt sowie Eigentümer und Bewirtschafter eines geschlossenen Hofes ist.	b) il restauro e la manutenzione degli edifici esistenti a condizione che rimanga inalterata la configurazione planivolumetrica ed architettonica tipica degli stessi. La destinazione d'uso deve rimanere invariata. È inoltre consentito un eventuale ampliamento fino ad un volume massimo complessivo di 50 m ³ degli edifici esistenti, se il richiedente è in possesso di almeno tre ettari di prato da lavorare nell'immediato circondario della costruzione e se proprietario e coltivatore di maso chiuso.
c) der Wiederaufbau von durch Naturereignissen und Katastrophen zerstörten oder beschädigten Gebäuden mit Beibehaltung der ursprünglichen Planivolumetrie. Gestattet ist außerdem die Erweiterung der wieder zu errichtenden Gebäude bis zu einem maximalen Gesamtvolumen von 50 m ³ , wenn der Antragsteller mindestens drei Hektar Wiese in unmittelbarer Umgebung des Gebäudes besitzt sowie Eigentümer und Bewirtschafter eines geschlossenen Hofes ist. Um eine harmonische Eingliederung in die umgebende Landschaft zu gewährleisten, muss die Wiedererrichtung die örtliche Bauform und Bauweise genauestens beachten, auch in Bezug auf die Auswahl der Baumaterialien. Die Zweckbestimmung muss erhalten bleiben;	c) la ricostruzione di edifici distrutti o danneggiati da calamità naturali o da catastrofi nei limiti planivolumetrici originali. È inoltre consentito un eventuale ampliamento fino ad un volume massimo complessivo di 50 m ³ degli edifici in ricostruzione, se il richiedente è in possesso di almeno tre ettari di prato da lavorare nell'immediato circondario della costruzione e se proprietario e coltivatore di maso chiuso. Allo scopo di garantire un armonioso inserimento nel paesaggio circostante, la ricostruzione deve rigorosamente rispettare le caratteristiche della tipologia edilizia ed architettonica locale, anche per quanto riguarda la scelta dei materiali di costruzione. La destinazione d'uso deve rimanere invariata;
d) der Bau und die Erweiterung von Schutzhütten im Sinne des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22.	d) la costruzione e l' ampliamento dei rifugi alpini ai sensi della legge provinciale 7 giugno 1982, n.22.
e) die qualitative Erweiterung des Hotels Hohe Gaisl, um ein zusätzliches Gesamtvolumen von max. 1.000 m ³ oberirdisch und 1.200 m ³ unterirdisch durch ein Hallenbad, einen Fitnessraum, einen Spielraum für Kinder, einen Seminarraum, eine unterirdische Garage, einen Verbindungsgang zum Baubestand sowie die Erweiterung der Hotelhalle. Für die Errichtung einer neuen Hackschnitzelheizung ist ein weiteres Volumen von 400 m ³ z.T. oberirdisch und z.T. unterirdisch gestattet.	e) l' ampliamento qualitativo dell' Hotel Hohe Gaisl per un volume complessivo massimo di 1.000 m ³ in superficie e 1.200 m ³ interrati per realizzare una piscina, una sala fitness, uno spazio giochi per bambini, una sala per seminari, un garage interrato, un corridoio di collegamento con l' edificio esistente ed un ampliamento della sala d' ingresso dell' Hotel. Per l' esecuzione di un nuovo impianto termico per cippato è consentito un ulteriore volume di 400 m ³ parzialmente in superficie e parzialmente interrati.
f) die Errichtung einer Kapelle in der Örtlichkeit Fanesalm.	f) la costruzione di una cappella in località Alpe di Fanes.

g) die einmalige qualitative Erweiterung des Gasthofes Pederü, um ein zusätzliches Gesamtvolumen von 30% des derzeitigen Kubatur bis zu einem maximalen Wert von 850 m ³ .	g) l'ampliamento qualitativo dell'Albergo Pederü, da attuarsi con un unico intervento, per un volume complessivo massimo del 30% della cubatura esistente, fino ad un valore massimo di 850 m ³ .
h) Die Restaurierung und Instandhaltung der Festung Plätzwiese, deren schonende Nutzung als Museum sowie die Errichtung der dazu notwendigen technischen Anlagen auf der Grundlage eines Konzepts, welches vom Amt für Kunst und Denkmalpflege zu genehmigen ist.	h) il restauro e la manutenzione della Fortezza Plätzwiese, il suo rispettoso utilizzo come museo, così come la costruzione delle infrastrutture tecniche necessarie, sulla base di un concetto, da sottoporre ad approvazione dell'Ufficio beni archeologici ed artistici.
i) Die einmalige qualitative Erweiterung des Gasthofes Brückeke um ein maximales Gesamtvolumen von 1.800 m ³ oberirdisch und maximal 1.300 m ³ unterirdisch für die Erweiterung von Restaurant und Speisesaal, Küche, Eingang und Rezeption, Erweiterung von Zimmern, Aufzug, behindertengerechtes WC, Aufenthalts-/Seminarraum, Wellness Bereich, Lager und Kühlräume, Garage und Fluchttreppe, innerhalb der im beiliegenden graphischen Teil fixierten Baufluchtlinie.	i) l'ampliamento qualitativo dell'Albergo Ponticello con un unico intervento per un volume complessivo massimo di 1.800 m ³ in superficie e 1.300 m ³ interrati, per l'ampliamento del ristorante e sala pranzo, cucina, ingresso e reception, l'ampliamento camere, ascensore, toilette per handicappati, soggiorno e seminario, reparto wellness, magazzini e frigoriferi, autorimesse e scala di fuga, all'interno della fissata linea allineamento secondo la parte allegata grafica."
Im Falle, dass es sich um Bauten laut Buchstabe b) und c) handelt, gewährt der Landesausschuss im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung einen Beitrag im Verhältnis zu den Mehrkosten des genehmigten Restaurierungs- bzw. Wiederaufbauprojektes.	Quando trattasi di edifici di cui alle precedenti lettere b) e c), la Giunta Provinciale concede a sensi dell'art. 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica un contributo da proporzionarsi all'onerosità delle caratteristiche del progetto di restauro o di ricostruzione, regolarmente autorizzato.
Die Projekte aller Bauten müssen dem Gutachten der II. Landschaftsschutzkommission unterbreitet werden.	I progetti relativi a tutte le opere devono essere sottoposti alla II. commissione per la tutela del paesaggio.
Art. 5	
Land- und forstwirtschaftliche Nutzung	Utilizzazione agricola e forestale
Die land- und forstwirtschaftliche Nutzung sowie das Weiden sind im Rahmen der geltenden Gesetze und der gegenständlichen Bestimmungen erlaubt.	L'utilizzazione agricola-forestale e l'esercizio del pascolo vengono ammessi nei limiti delle leggi vigenti e delle seguenti prescrizioni.

Die Waldgebiete sind in der beiliegenden Karte Nr. 4 eigens gekennzeichnet und werden im folgenden Verzeichnis aufgezählt:	Le zone boschive risultano particolarmente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4 secondo il seguente elenco:
<i>A) Nutzwälder</i>	<i>A) Zone boscate produttive</i>
Soweit es die örtlichen ökologischen Verhältnisse gestatten, erfolgt in diesen Gebieten die Holzproduktion im Sinne der geltenden Forstgesetze.	In tali zone la produzione di legname avviene ai sensi delle leggi provinciali vigenti, compatibilmente con le condizioni ecologiche stagionali.
<i>B) Nutz- und Schutzwälder</i>	<i>B) Boschi produttivi e protettivi</i>
In diesen Gebieten wird im Sinne der geltenden Forstgesetze die Holzproduktion in Abhängigkeit von den Standortgegebenheiten gestattet.	In tali settori viene concessa, ai sensi delle leggi forestali vigenti, la produzione del legname in subordine alle caratteristiche stagionali.
<i>C) Baumbestandene Wiesen und Weiden</i>	<i>C) Prati e pascoli alberati</i>
In diesen Gebieten kommt dem Vorhandensein der bestehenden Baumarten große Bedeutung für die Landschaft und die Umwelt zu. Eine eventuelle forstwirtschaftliche Nutzung ist der Beibehaltung und Aufwertung dieser Funktion untergeordnet. Für dieses Gebiet wird die Schlägerung von Bäumen von der Landesbehörde für Landschaftsschutz, nach Anhören des Landesforstinspektorates, im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt.	In tali settori la presenza delle specie arboree esistenti assume funzione paesaggistico-ambientale. L'eventuale utilizzazione forestale è subordinata al mantenimento ed alla valorizzazione di tale funzione. Per tali settori il taglio di alberature viene autorizzato dall'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche, sentito l'Ispettorato ripartimentale delle foreste.
Art. 6	
Errichtung von Wegen, Langlaufloipen und Rodelbahnen	Costruzione di strade, piste da fondo e da slittino
Gestattet ist nur die Errichtung von Forst und	È ammessa solo la costruzione di strade forestali ed

<p>Wirtschaftswegen, sofern sie für eine rationelle und wirtschaftliche Nutzung des Waldes oder für die landwirtschaftliche Tätigkeit benötigt werden.</p>	<p>interpoderali necessarie ad una razionale ed economica utilizzazione produttiva del bosco e dell'attività agricola.</p>
<p>Auf jeden Fall müssen diese Wege dem von der Landesforstbehörde erstellten Programm entsprechen.</p>	<p>In ogni caso tali strade devono essere costruite secondo il programma elaborato dall'Amministrazione provinciale delle foreste.</p>
<p>Die Projekte neuer und auszuhauender Wege innerhalb des Naturparks müssen in den zur Genehmigung im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, eingereichten Unterlagen ausdrücklich die Wiederherstellung des angeschnittenen Geländes, das Abrunden der Böschungsränder und die Begrünung, den Abtransport von Steinen und Wurzelstöcken, Aufräumarbeiten und eine fachgemäße Geländemodellierung vorsehen.</p>	<p>I progetti delle nuove strade ovvero l'ampliamento delle esistenti ubicate nel territorio interessato dal parco dovranno prevedere espressamente negli elaborati, da sottoporsi ad autorizzazione ai sensi dell'art. 12 della Legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche, la sistemazione delle brecce di sbancamento, come pure il raccordo terminale delle scarpate ed il loro rinverdimento, l'asporto di massi e ceppi di piante divelte, il riordinamento e la rettifica del terreno.</p>
<p>Im Falle, dass durch den Straßenbau markierte Wanderwege unterbrochen werden, muss vonseiten des Bauherrn eine entsprechende neue Markierung angebracht werden und - eventuell – beschränkt auf die unterbrochenen Teile - ein neuer Wanderweg angelegt werden.</p>	<p>Nel caso in cui dette strade interrompano o seguano parzialmente sentieri segnati, deve essere provveduto, da parte del richiedente, alla nuova segnalazione ed eventualmente alla costruzione dei sentieri limitatamente alle parti interrotte.</p>
<p>Außerdem ist die Errichtung von Langlaufloipen und Rodelbahnen nur gestattet, wenn sie in einem in Zusammenarbeit mit dem Amt für Landschaftsschutz erstellten Programm vorgesehen sind. Die Errichtung jeglicher Aufstiegsanlagen ist verboten.</p> <p>Im Abschnitt Lagazuoi - Sarè besteht eine Skiroute an dessen Verlauf ordentliche Instandhaltungsarbeiten durchgeführt werden können und diese Skiroute kann auch beschneit werden, um Entsteinungen zu verhindern.</p> <p>Zwischen den Örtlichkeiten St. Vigil in Enneberg und Pederü darf ein Radweg errichtet werden.</p>	<p>È ammessa inoltre la costruzione di piste da fondo e da slittino secondo un programma da elaborarsi in collaborazione con l'Ufficio tutela del paesaggio. È esclusa la costruzione di qualsiasi impianto di risalita.</p> <p>Nel tratto Lagazuoi-Sarè esiste un itinerario sciistico sul quale sono ammessi lavori di ordinaria manutenzione, nonché l'innevamento artificiale al fine di evitare scavi per l'asporto di sassi.</p> <p>Tra le località di San Vigilio di Marebbe e Pederü potrà essere realizzata una pista ciclabile.</p>
<p>Art. 7</p>	
<p>Zugang zum Naturpark und Motorfahrzeugverkehr</p>	<p>Accesso al Parco naturale e circolazione con veicoli a motore</p>

<p>Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Naturparks ist untersagt. Diesem Verbot unterliegen nicht die in der beiliegenden Karte Nr. 4 als Zufahrts- bzw. Verbindungsstraßen gekennzeichneten Wege.</p>	<p>La circolazione con veicoli a motore all'interno del parco naturale è vietata. Sono escluse da tale divieto le strade di accesso o collegamento opportunamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4.</p>
<p>Für die Benutzung von Motorfahrzeugen an Straßen oder Wegen, die nicht unter jene des vorhergehenden Absatzes fallen, werden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 24. Juni 1976, Nr. 23, in geltender Fassung, angewendet.</p>	<p>Per l'uso dei veicoli a motore sulle strade o tracciati che non rientrano tra quelli del precedente comma, si applicano le disposizioni di cui alla legge provinciale 24 giugno 1976, n. 23 e successive modifiche.</p>
<p>Die Gäste des Hotels „Hohe Gaisl“ und „Plätzwiese“, die mindestens eine Nacht übernachten und dem Personal ist es gestattet mit ihrem Fahrzeug bis zu den Gastbetrieben zu fahren und dieses dort auf den dafür vorgesehenen Parkplätzen abzustellen.</p>	<p>Agli ospiti degli alberghi “Hohe Gaisl” e “Prato Piazza”, che pernottino almeno una notte, nonché al personale di servizio è concesso di accedere fino agli alberghi stessi e di parcheggiare il proprio veicolo negli appositi parcheggi.</p>
<p>Die Führung des Gastbetriebe muss dafür sorgen, dass hinter der Windschutzscheibe der Fahrzeuge die Genehmigung angebracht wird, au eigens vom Assessorat für Umweltschutz bereitgestellten Vordrucken, aus der das Parkrecht ersichtlich ist.</p>	<p>I gestori degli alberghi devono provvedere ad apporre sul parabrezza di ogni veicolo un cartellino, su modello predisposto dall'Assessorato alla Tutela dell'Ambiente che attestati il diritto di parcheggio.</p>
<p>Zwischen Brückekele und dem Parkplatz unmittelbar vor der Plätzwiese (im Gemeindegebiet Prags), Pederü - Schutzhaus Sennes und Pederü - Schutzhaus Fanes (im Gemeindegebiet Enneberg) kann ein öffentlicher Personenbeförderungsdienst eingerichtet werden.</p>	<p>Tra le località di Ponticello e il parcheggio situato presso Prato Piazza (in comune di Braies), Pederü - Rifugio Sennes e Pederü - Rifugio Fanes (in comune di Marebbe) può essere istituito un servizio pubblico di trasporto persone.</p>
<p>Auf keinen Fall dürfen zugelassene Motorfahrzeuge innerhalb des Naturparks die Höchstgeschwindigkeit von 30 km/Stunde überschreiten.</p>	<p>In ogni caso i veicoli a motore ammessi a circolare nell'interno del parco, non possono superare la velocità di 30 km/h.</p>
<p>Um die Zufahrt zum Naturpark mit Motorfahrzeugen zu ermöglichen, sind an den in der Karte Nr. 4 angegebenen Standorten Parkplatze vorgesehen.</p>	<p>Per consentire l'accesso al parco con veicoli a motore sono previste adatte zone di parcheggio, le quali risultano appositamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4.</p>
<p>Die Straße zwischen Brückekele und dem Parkplatz Plätzwiese bleibt für die Auffahrt vom 10. Juli bis 20. September von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geschlossen.</p>	<p>Nel parcheggio di Prato Piazza (Comune di Braies) possono parcheggiare al massimo 100 autovetture. Il tratto di strada tra Ponticello ed il parcheggio di Prato Piazza resta chiuso al traffico di accesso dal 10 luglio al 20 settembre, dalle ore 10.00 alle ore 16.00.</p>

Für diese Zeit muss ein Parkwächterdienst eingesetzt werden, um ein ordentliches Funktionieren der Verkehrsregelung zu garantieren; bei Auslastung des Parkplatzes muss die Zufahrt zu diesem auch schon vor 10.00 Uhr gesperrt werden.	Durante questo periodo deve essere istituito un servizio di sorveglianza per garantire un funzionamento ordinato della regolamentazione del traffico; in caso di riempimento del parcheggio l'accesso allo stesso deve essere chiuso anche prima delle ore 10.00.
In der Nähe der Parkplätze kann ein Unterstand für die Bushaltestelle bzw. ein Informationsstand für die Besucher des Schutzgebietes errichtet werden.	In prossimità dei parcheggi previsti è ammessa la possibilità di costruire un piccolo chiosco con servizio di ristoro e annessi servizi igienici.
Art. 8	
Elektro- und Telefonleitungen	Linee elettriche e telefoniche
Es ist verboten, das Gebiet des Naturparks mit neuen Elektro- und Telefonfreileitungen zu durchqueren.	È vietato l'attraversamento del parco naturale con nuove linee elettriche o telefoniche.
Für die örtliche Versorgung ist die Errichtung von Freileitungen nach Genehmigung der Landesbehörde nur dann gestattet, wenn die Verlegung von unterirdischen Kabeln nachweisbar technisch nicht möglich ist.	Per l'approvvigionamento locale è consentita, a seguito di autorizzazione da parte dell'Autorità provinciale, la realizzazione di collegamenti aerei, solo qualora venga dimostrata l'impossibilità tecnica di installare cavi interrati.
Der Landesausschuss kann für die Verlegung von unterirdischen Elektro- und Telefonleitungen einen Beitrag gewähren.	La Giunta provinciale può concedere contributi per l'interramento di cavi elettrici e telefonici.
Art. 9	
Müll und Abwasser	Rifiuti solidi e liquidi
Im Sinne des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 61 ist es im gesamten Naturpark untersagt, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jedweder Art zu beeinträchtigen.	Ai sensi della legge provinciale 6 settembre 1973, n. 61, in tutto il territorio del parco è vietato alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti solidi di qualsiasi genere.
Untersagt ist außerdem das Wegwerfen oder Liegenlassen von Abfällen wie Flaschen, Dosen, Papier, Plastikreste, usw.	È fatto divieto inoltre, di abbandonare al suolo bottiglie, barattoli, residui cartacei, plastici o di qualsiasi altro genere.

Für den Schutz der Gewässer vor Verschmutzung gilt das Landesgesetz vom 6. September 1973. Nr. 63.	Per la tutela delle acque da inquinamenti, valgono le disposizioni della legge provinciale 6 settembre 1973, n. 63.
Art. 10	
Einwirkung durch lästigen Lärm	Effetti provocati da rumori molesti
Es ist verboten, die Ruhe der geschützten Gebiete durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, mit Ausnahme jener, die durch erlaubte Tätigkeit entstehen.	È vietato turbare la tranquillità dei luoghi soggetti a vincolo con rumori molesti ed inutili, ad eccezione di quelli causati dalle attività ammesse.
Verboten ist außerdem die Landung und der Start von Flugzeugen oder Hubschraubern, außer für Hilfemaßnahmen oder den erforderlichen Materialtransport.	È inoltre vietato, l'atterraggio ed il decollo di aeroplani e elicotteri, salvo che per operazioni di soccorso o per necessità di trasporto materiali.
Art. 11	
Gebiete von botanischer Bedeutung	Zone di interesse botanico e tutela della flora
a) <i>Gebiete von botanischer Bedeutung und Schutz der Flora</i>	a) <i>Zone di interesse botanico</i>
Es handelt sich um Gebietsteile, die in der beiliegenden Karte Nr. 1 eigens gekennzeichnet sind und folgendermaßen unterschieden werden:	Trattasi di settori del territorio, opportunamente contrassegnati nell'allegata tavola n. 1, così distinti:
1) Fichten- und Lärchenbestände der Bergstufe	1) Peccete e Iariceti dell'orizzonte montano
2) Krummholzvegetation	2) la cenosi della boscaglia alpina
3) Almwiesen	3) Prati alpini

4) Matten- und Treppenrasen der Grasberge	4) Tipi di pascolo degradato a causa delle intemperie o dell'eccessivo carico di bestiame
5) Schutzhaldenvegetation	5) Vegetazione dei greti e dei detriti di falda
6) Felsvegetation	6) Vegetazione delle rupi
<i>b) Einzelne Pflanzenarten oder Pflanzengesellschaften von besonderem Interesse</i>	<i>b) Specie vegetative singole o associate di particolare interesse</i>
Von besonderer Bedeutung sind einige einzelne Pflanzenarten oder Pflanzengesellschaften, die wegen ihrer naturwissenschaftlichen Einmaligkeit besondere Beachtung und besonderen Schutz verdienen.	Assumono motivo di particolare interesse alcune specie vegetative singole o associate che per le caratteristiche di assoluta singolarità naturalistica e scientifica meritano una particolare attenzione e protezione.
Es sind dies:	Tali specie risultano dal seguente elenco:
1) Primula auricula L. - Platenigl, Aurikel;	1) Primula auricula L. - primola auricola e orecchia d'orso;
2) Primula glutinosa Wulf. - Klebrige Primel, blauer Speik, Frauenspeik;	2) Primula glutinosa Wulf. - primola glutinosa;
3) Androsace hausmanni Wulf. - Dolomitenmannsschild Androsace helvetica (L.) All. - Schweizermannsschild Androsace obtusolia All. - Stumpfblättriger Mannsschild;	3) Androsace hausmanni Wulf., helvetica (L.) All., obtusifolia All. - tre tipi di androsaci;
4) Potentilla nitida L. – Dolomitenfingerkraut;	4) Potentilla nitida L. - potentilla persicina o delle Dolomiti;
5) Kerneria saxatilis (L.) Rehb. - Kugelschötchen (SteinloffeIkraut);	5) Kerneria saxatilis (L.) Rehb. - minuscola crucifera endemica;

6) <i>Leontopodium alpinum</i> L.- Edelweiß;	6) <i>Leontopodium alpinum</i> L. – stella alpina;
7) <i>Artemisia nitida</i> Bertol. – SilberedeFraute (Glanzraute);	7) <i>Artemisia nitida</i> Bertol. - <i>artemisia argentata</i> ;
8) <i>Aquilegia einseleana</i> F.W. Schultz - Einseles Akelei;	8) <i>Aquilegia einseleana</i> F.W. Schultz - aquile già azzurra o delle Dolomiti;
9) <i>Physoplexis comosa</i> (L.) Schur. - <i>Phyteuma comosum</i> L. - Schopfige Teufelskralle;	9) <i>Physoplexis comosa</i> (L.) Schur. - <i>Phyteuma comosum</i> L. - raponzolo chiomato;
10) <i>Paedarota bonarota</i> L. - Blaues Manderle (Männlein);	10) <i>Paedarota bonarota</i> L veronica;
11) <i>Rhodothamnus chamaecistus</i> (L.) Rehb. - Zwerg-Alpenrose;	11) <i>Rhodothamnus chamaecistus</i> (L.) Rehb. rododendro nano;
12) <i>Callianthemum coriandrifolium</i> Rehb. – Korianderblättrige Schmuck-(Jäger-)blume;	12) <i>Callianthemum coriandrifolium</i> Rehb. – ranuncolo coriandolino;
13) <i>Pulsatilla vernalis</i> (L.) Mill. – Pelzanemone <i>Pulsatilla alpina</i> ssp. <i>Apiifolia</i> (scop) Schult. <i>Pulsatilla</i> – Schwefelgelbe Anemone;	13) <i>Pulsatilla vernalis</i> (L.) Mill. – <i>Pulsatilla alpina</i> ssp. <i>apiifolia</i> (scop) Schult. – anemoni;
14) <i>Pedicularis tuberosa</i> v. <i>summana</i> - Venezianisches Läusekraut; <i>Pedicularis recutita</i> L. – Gestutztes Läusekraut;	14) <i>Pedicularis tuberosa</i> v. <i>summana</i> – <i>recutita</i> L.-pedicolare;
15) <i>Valeriana supina</i> Ard. – Zwergbaldrian;	15) <i>Valeriana supina</i> Ard. – <i>valeriana nana</i> ;
16) <i>Moneses uniflora</i> (L.) A. Gray - Einblütiges Wintergrün <i>Listera cordata</i> (L.) R.Br. - Herzblättriges (Berg-) Zweiblatt;	16) <i>Moneses uniflora</i> (L.) A. Gray, <i>Listera cordata</i> (L.) R.Br., <i>Corallorhiza trifida</i> Chatel. – monese, orchidea corallina;

Corallorhiza trifida Chates. – Korallenwurz;	
17) Clematis alpina (L.) Mill. – Alpenrebe;	17) Clematis alpina (L.) Mill. – clematide o vitalpina dei sassi (liana rampicante);
18) Gentiana lutea L. – Gelber Enzian;	18) Genziana lutea L. – genziana gialla;
19) Eritrichium nanum (Aman) Schrad. – Himmelherold;	19) Eritrichium nanum (Ammann) Schrad. – miosotide nano;
<p>Verboten ist das Pflücken oder Mitnehmen jeglicher Art von kraut- und staudenartigen Pflanzen sowie das Sammeln von Pilzen.</p> <p>Ausgenommen von diesem Verbot sind die Eigentümer, Pächter, Nutzungsberechtigte und Selbstbebauer des Grundstückes im Sinne der Landesgesetze vom 28. Juni 1972, Nr. 12 und vom 28. Juni 1972, Nr. 13.</p>	<p>Fatta eccezione per il proprietario, l'affittuario, l'avente diritto uso civico e per il coltivatore diretto del fondo, è vietata la raccolta o la detenzione di qualsiasi specie erbacea ed arbustiva, nonché dei funghi ai sensi delle leggi provinciali 28 giugno 1972, n. 12 e 28 giugno 1972, n. 13.</p>
Art. 12	
Prähistorische Funde und Ruinen	Ritrovamenti e rovine di valore preistorico
<p>Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen oder Befestigungsanlagen, die in der beiliegenden Karte Nr. 2 eigens gekennzeichnet sind und wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung als besonders schutzwürdig betrachtet werden.</p>	<p>Trattasi di rovine di insediamenti o di fortificazioni, appositamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 2, che si considerano degni di particolare tutela, per l'importanza archeologica e culturale da essi riportata.</p>
<p>Diese Fundstellen werden im folgenden Verzeichnis angeführt:</p>	<p>Tali ritrovamenti risultano dal seguente elenco:</p>
<p>1) <i>Burgstall Fanes (Ciastel de Fanes)</i> auf 2592 m Höhe. In der Gemeinde Enneberg; vermutlich vorgeschichtliche Wallbefestigung, die aus einem mächtigen Gesteinstrümmerwall besteht. Vorgeschichtliche Tonscherbenfunde. Es handelt sich um die bisher höchste Vorzeitsiedlung in Südtirol.</p>	<p>1) <i>Castello di Fanes (Ciastel de Fanes)</i> a quota 2592 m. In comune di S. Vigilio di Marebbe; presunta fortificazione di origine preistorica costituita da un poderoso vallo di pietrame, reperti di cocci; trattasi della più alta stazione preistorica finora conosciuta in Alto Adige.</p>
<p>2) <i>Bad Bergfall</i> auf 1465 m Höhe. In der Gemeinde Olang, 700 m hinter den Baulichkeiten des heutigen</p>	<p>2) <i>Bagni di Pervalle</i> a quota 1465 m. In comune di Valdaora; circa 700 m dietro gli edifici degli odierni</p>

Bad Bergfall. Funde von Bronzenadeln und von römischen Urnenstücken erweisen diese Stelle als vorzeitliches und römisches Quellheiligtum.	Bagni, ritrovamenti di spille di bronzo e pezzi di urne romane testimoniano la presenza di un luogo sacro in età preistorica e romana.
Für die im vorhergehenden Verzeichnis angegebenen Stellen ist, entsprechend der im Auszug i. M. 1:10.000 abgegrenzten Schutzgebiete, keinerlei Veränderung gestattet. Für Studienzwecke können nur von der zuständigen Landesbehörde besondere Ermächtigungen für Ausgrabungen erteilt werden; sie müssen mit besonderen Bedingungen geregelt sein.	Per i settori di cui al precedente elenco, secondo la delimitazione territoriale indicata nello stralcio 1:10.000, non è ammessa alcuna alterazione, mentre possono essere rilasciati, a scopo di studio, permessi speciali di scavo da parte della sola Autorità provinciale competente, regolati da apposito disciplinare.
Art. 13	
Gebiete von zoologischer Bedeutung und Schutz der Fauna	Zone di interesse zoologico e tutela della fauna
In der beiliegenden Karte Nr. 3 werden die wichtigsten Tierarten angegeben, welche die verschiedenen Zonen von zoologischer Bedeutung charakterisieren.	Nell'allegata tavola n. 3 vengono indicate le principali specie animali che caratterizzano le diverse zone di interesse zoologica.
Es sind dies:	Risultano dal seguente elenco:
Reh, Gemse, Schneehase, Murmeltier, Auerhahn, Birkhahn, Alpenschneehuhn, Steinadler, Uhu, Kohlrabe, Wasser- und Sumpfvogel, Ameisenarten und andere Faunaarten.	Capriolo, camoscio, lepre bianca, marmotta, gallo cedrone, gallo forcello, pernice bianca, aquila reale, gufo reale, corvo imperiale, palmipedi e trampolieri ed altre specie di fauna.
Gebiete von besonderer zoologischer Bedeutung sind:	I settori di territorio che rivestono particolare importanza zoologica sono:
1) Grünwaldtal, Hochalpe (Fojedöra);	1) Valle di Foresta - Alpe Alta (Fajedöra);
2) Krippes, Sennes (Senes) und Fossesalm;	2) Krippes - Alpe di Sennes (Senes) e di Fosses;
3) Fanesalpe;	3) Alpe di Fanes;
4) Großer Jaufen. Roßalpe, Pragser Wildsee;	4) Giova Grande - Campo Rosso - Lago di Braies;

5) Alt Pragstal, Dürrenstein;	5) Valle di Braies Vecchia - Picco di Vallandro;
6) Olang, Mitter- und Innerberg, St. Vigil;	6) Valdaora - Monte di Mezzo e di Dentro - S. Vigilio;
7) St. Vigil (Al Plan), Rautal;	7) S. Vigilio (Al Plan) - Val di Tamoires;
8) Höhlensteintal, Sari- und Flodig Gebiet;	8) Val di Landro – Monte Serla e Flodig;
9) Spessa, Armentara, Hl. Kreuz (La Crusc);	9) Spessa - Armentara – Santa Croce (La Crusc);
Im gesamten Naturpark ist die Zerstörung der Nahrungsquellen, der Nist- und Brutplätze der Aufenthaltsplätze, wie z.B. Tümpel, Sümpfe, Moore, Riede, Mooswiesen, Heckenzäune und Sträucher, untersagt; dasselbe gilt für Larven, Schmetterlingspuppen und Ameisenhaufen sowie Eier aller Arten. Ausgenommen sind die für eine landwirtschaftliche Nutzung notwendigen Arbeiten.	Nell'intero territorio del Parco è vietata la manomissione delle fonti di alimentazione, dei posti di nidificazione, di cova e dimora, come stagni, paludi, torbiere, lariceti, praterie torbose, siepi, cespuglietti ed inoltre danneggiare ,larve, crisalidi, formicai e uova di tutte le specie. Fa eccezione la possibilità di eseguire lavori che si rendano necessari per la normale utilizzazione agricola.
Außerdem ist jegliche Veränderung der Umwelt untersagt, die ein typisches Habitat der in den verschiedenen Zonen vorhandenen Faunarten bilden.	È vietata inoltre qualsiasi alterazione del quadro ambientale che forma habitat tipico delle specie di fauna presenti nelle diverse zone.
Unter den Begriff Umwelt fallen auch Schluchten und Höhlen und andere charakteristische Orte, die von den verschiedenen Tierarten als Schutzgebiete aufgesucht werden, oder Gebiete, in welchen sie sich in der Regel befinden.	Per quadro ambientale si intendano anche anfratti, grotte ed altri caratteristici luoghi usati quali ricoveri dalle diverse specie o zone in cui esse di consuetudine stanziano.
Die Ausübung der Jagd wird durch die geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen geregelt.	L'esercizio della caccia è regolato dalle leggi vigenti.
Art. 14	
Gebiete von geologischer und hydrogeologischer Bedeutung	Zone di interesse geologico ed ideologico

a) <i>Gebiete von geologischer Bedeutung</i>	a) <i>Zone di interesse geologico</i>
Es handelt sich um Teilgebiete, die in der beiliegenden Karte Nr. 2 eigens gekennzeichnet sind und in mineralogischer Hinsicht folgendermaßen unterschieden werden:	Trattasi di settori del territorio, opportunamente contrassegnati nell'allegata tavola 2, così distinti dal punto di vista mineralogico:
QP = Quarzphyllit	QP = Fillade quarzifera
OP = Oberperm	OP = Permico Superiore
UT = Untertrias	UT = Trias inferiore
D = Dolomite der Mittel- und Obertrias	D = Dolomite del Trias medio e superiore K = Strati di Wengen e di S. Cassiano
K = Wengener und Kassianer Schichten	K = Strati di Wengen e di S. Cassiano
I = Jurakalke	I = Calcari del Giurese
C = Kreide- und Mergelkalk	C = Calcari e Marne del Cretaceo
Sie werden im folgenden Verzeichnis angeführt:	Essi risultano dal seguente elenco:
1) Gipfelüberschiebung der Roten Wand Kleine Gaisl	1) Sovrascorrimenti di cima della Remeda Rossa e Croda Rossa Piccola
2) Gipfelüberschiebung des Monte Varella (La Varela)	2) Sovrascorrimenti di cima del Monte Varella (La Varela)
3) Riffböschung mit Korallen in Lebensstellung	3) Scarpata di scogliera con coralli in posizione originaria
4) Fossilfundpunkte in den Hl. Kreuz (La Crusc) –	4) Punti di ritrovamento di fossili negli strati di Santa

Schichten	Croce (La Crusc)
5) Fossilfundpunkte von Megalodonten	5) Punti di ritrovamento di fossili megalodonti
6-9) Karrenlandschaften	6-9) Paesaggi a campi carreggiati
10-13) Dolinen	10-13) Doline
14) Schlüsselförmige Schlucklöcher	14) Inghiottitioi a forma di catino
15) Höhle Bús del Torc	15) Caverna Bús del Torc
16) Halbhöhle	16) Cavernosità (Halbhöhle)
17-18) Gruppen von blinden Tälern;	17-18) Gruppi di valli cieche
19) Rundbuckel- und Schliff Rückenlandschaft im Bereich der Krippes Alm	19) Dorsali montonate e striate nella zona dell'Alpe di Krippes
20) Gletscherschliffe im Raume Hochalpen See (Lè de Fojedöra) - Lapedur Joch (Slapadures) – Hochalpenhütten	20) Striature glaciale nella zona del Lago dell'Alpe dei Colli Alti (Lè de Fojedöra) - Passo Lapedur (Slapadures) - Malghe dei Colli Alti
21) Gletscherschliffe am Weg vom Grün See (Lè Verd) zum Limo Joch (Jù de Limo)	21) Striature glaciali lungo la strada dal Lago Verde (Lè Verd) al Passo di Limo (Jù de Limo)
22) Gletscherschliffe im Bereich des Hl. Kreuz Joches (La Crusc)	22) Striature glaciali nella zona del Passo di S. Croce (La Crusc)
23) Gletscherschliffe beider Sennes (Senes) Almhütte	23) Striature glaciali nei pressi del rifugio Sennes (Senes)
24-25) Endmoränen des „Schlern Stadiums“	24-25) Morene terminali dello « stadio dello Sciliar

26) End- und Seitenmoränen des «Schlern Stadiums	26) Morene terminali e laterali dello « stadio dello Sciliar
27-28) Seitenmoränen des «Schlern Stadiums	27-28) Morene laterali dello «stadio dello Sciliar
29) Bergsturzmoräne der Pragser Wildsees	29) Morene di frana del Lago di Braies
30-39) Endmoränen des «Gschnitz Stadiums	30-39) Morene terminali dello « stadio di Gschnitz
40-41) Seitenmoränen des «Gschnitz Stadiums	40-41) Morene laterali dello « stadio di Gschnitz
42-53) Endmoränen des «Daun Stadiums	42-43) Morene terminali «dello stadio di Daun
54-55) zeitlich nicht genau feststellbare Endmoränen	54-55) Morene terminali non esattamente databili
56-59) zeitlich nicht genau feststellbare Seitenmoränen	56-59) Morene laterali non esattamente databili
60-61) zeitlich nicht genau feststellbare Mittelmoränen	60-61) Morene medie non esattamente databili
62-63) Moränen des 1850er Vorstoßes	62-63) Morene dell'avanzamento registrato nel 1850
64-67) Bergsturzablagerung	64-67) Depositi di detriti di frana
68-72) Murkegel	68-72) Conoidi di deiezione
73) Schuttstrom	73) Solifluzione (Schuttstrom)
74-75) Streifenböden	74-75) Terreni strisciati (Streifenböden)
76) Pinggen im Bellerophonkalk	76) Sprofondamenti nel calcare a Bellerophon
Für die im vorhergehenden Verzeichnis angeführten Gebiete ist mit Ausnahme der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung keinerlei Veränderung des	Per i settori di cui alla precedente elencazione numerica, salvo la normale utilizzazione agricola o forestale, non è ammessa nessuna alterazione della conformazione del

bestehenden Geländes gestattet.	terreno.
Die zuständige Landesbehörde kann für Lehr- und Studienzwecke Sonderermächtigungen für das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen erteilen.	Possono essere rilasciati, a scopi didattici o di ricerca, permessi speciali di raccolta dei minerali e dei fossili da parte dell'Autorità provinciale competente.
Auf jeden Fall ist der Gebrauch von Sprengstoffen jeglicher Art sowie von mechanischen Schlaghämmern und Bohrmaschinen untersagt.	In ogni caso è vietato l'uso di materiale esplosivo di qualsiasi natura e tipo, come pure di percussori e perforatori meccanici.
b) <i>Gebiete von hydrologischer Bedeutung</i>	b) <i>Zone di interesse idrologico</i>
Diese in der beiliegenden Karte Nr. 2 eigens gekennzeichneten Gebiete werden folgendermaßen unterschieden:	Tali settori, opportunamente contrassegnati nel l'allegata tavola n. 2, vengono così distinti:
77) Kreide See (Lé dla Créda)	77) Lago della Creta (Lè dIa Crèda)
78) Hochalpen See (Lé de Fojedöra)	78) Lago dei Colli Alti (Lè de Fojedöra)
79) namenloser See	79) Lago senza nome
80) Pragser Wildsee	80) Lago di Braies
81) „Seebel“	81) “Seebel” Laghetto del Giovo
82) Lagazuoi See (Léch de Lagaciò)	82) Lago di Lagazuoi (Lèch de Lagaciò)
83) Conturines See	83) Lago Conturines
84) Limo See (Lé de Limo)	84) Lago Limo (Lè de Limo)
85) Parom See (Lé Parom)	85) Lago Parom (Lè Parom)

86) Fopa See	86) Lago Fopa
87) Lago Secco und weitere vier kleine Wasseransammlungen	87) Lago Secco ed altre quattro piccole raccolte di acqua
88) Grün See (Lé Verd)	88) Lago Verde (Lè Verd)
89) Pischodel See (Lé Piciodel)	89) Lago Piciodel (Lè Piciodel)
90) Sennes See (Lé de Senes)	90) Lago Sennes (Lè de Senes)
91) Toblacher See	91) Lago di Dobbiaco
92) zwei vertorfte Tümpel	92) Due stagni intorbati
93) Moorfläche auf Groß Fanes (Gran Fanes)	93) Torbiera sul Fanes Grande (Gran Fanes)
94) Mineralquellen von Bad Bergfall	94) Fonti di acqua minerale di Bagni di Pervalle
95) Heilquellen von Bad Neuprags	95) Fonti curative di -Bagni Braies Nuova
96-100) Bedeutende Quellgruppen	96-100) Importanti gruppi di sorgenti
101) Wasserfall am Col Locia (Cdl de Locia)	101) Cascata sul Col Locia (Col de Locia)
Für Seen und Moore gilt das Verbot der Torfentnahme, Trockenlegung und Bonifizierung. Untersagt ist die Rodung von Schilf und Gebüsch im Bereich der Uferzonen.	Nei laghi e nelle zone paludose viene stabilito il divieto di estrazione di torba, di prosciugamento e di bonifica. È vietato l'abbattimento di canne e cespugli nell' ambito delle rive.
In diesen Gebieten ist die Ableitung auch von vorher gereinigten Abwässern sowie die Ablagerung von Müll verboten.	Viene pure fatto divieto di effettuare scarichi di rifiuti liquidi o solidi anche se i primi risultassero preventivamente depurati.
Art. 15	

<p align="center">Wanderwege von landschaftlichem und alpinistischem Interesse</p>	<p align="center">Percorsi di interesse alpinistico e paesaggistico</p>
<p>Es handelt sich um Wanderwege und Steige, die in der beiliegenden Karte Nr. 4 eigens gekennzeichnet sind und denen unter den bestehenden eine besondere alpinistische und landschaftliche Bedeutung zukommt.</p> <p>Sie sind im folgenden Verzeichnis angeführt:</p>	<p>Trattasi di collegamenti pedonali, opportunamente indicati nell' allegata tavola n. 4, che, tra quelli esistenti, sono considerati di maggior interesse alpinistico e paesaggistico.</p> <p>Risultano dal seguente elenco:</p>
<p>1) Weg 1 – ein Teil des Fernwanderweges Bruneck - Belluno</p>	<p>1) Via n. 1 – Una parte della grande via Brunico – Belluno</p>
<p>2) Olang – Brunstriedl – Pragser Wildsee</p>	<p>2) Valdora – Col Bruns – Lago di Braies</p>
<p>2a) Weg 2 – Grünwaldalm – Sennes (Senes)</p>	<p>2a) Via n. 2 – Alpe Foresta – Sennes (Senes)</p>
<p>2b) Weg 2 – Maurer- und Flachkofel – Hochalm (Fojedöra) – Grünwald – Pragser Wildsee</p>	<p>2b) Via n. 2 – Col Vallaccia e Col Maurer – Alpe Alta (Fojedöra)</p>
<p>3) Furkel (Furcia) – Dreifingerspitze – Hochalm (Fojedöra) – Grünwald – Pragser Wildsee</p>	<p>3) Furcia – Cima Tre Dita – Alpe Alta (Fojedöra) – Foresta – Lago di Braies</p>
<p>3a) Miara – Piz da Peres</p>	<p>3a) Miara – Piz da Peres</p>
<p>3b) St. Vigil (Al Plan) – Hochalpental – Hochalpesensee (Lè de Fojedöra)</p>	<p>3b) S. Vigilio (Al Plan) – Valle dell' Alpe Alta – Lago dell' Alpe Alta (Lè de Fojedöra)</p>
<p>3c) Grünwaldalm – Krippes</p>	<p>3c) Alpe di Foresta – Krippes</p>
<p>4) Kreide See – Krippes (Ciastring) – Sennes</p>	<p>4) Lago di Creta (Lè dla Crèda) – Krippes (Ciastring) – Sennes (Senes)</p>
<p>5) Pederü – Sennes (Senes) – Seekofelhütte</p>	<p>5) Pederü – Sennes (Senes) – Rifugio Biella</p>

6) Kreide See (Lè dla Crèda) – Pederù	6) Lago di Creta (Lè dla Crèda) – Pederù
7) Großfanes (Gran Fanes) – Tadegajoch – Plan d’Ega armentarola bzw. Scotonihütte – Lagazuoi See (Lèch de Lagaciò)	7) Fanes Grande (Gran Fanes) – Forcella Tadega – Plan d’Ega – Armentarola – rispet. Rifugio Scotoni – Lago di Lagazuoi (Lèch de Lagaciò)
8) Heilig Kreuz (La Crusc) – Heiligkreuzkofel (Sas dla Crusc) – Lavarellhütte – Fanesscharte (Jù de Fanes) – Spessa	8) Santa Croce (La Crusc) – Monte Cavallo (Sas dla Crusc) – Rifugio La Varella – Forcella di Fanes (Jù de Fanes) – Spessa
9) Heilig Kreuz (La Crusc) – Lavarellascharte (Jù de la Varala) – Lavarellahütte	9) Santa Croce (La Crusc) – Forcella La Varella (Jù de la Varela) – Rifugio La Varella
10) Altprags – Brückeke – Roßalm – Gamsscharte (Roßkofel) – Schmieden	10) Braies Vecchia – Ponticello – Alpe di Campo Rosso – Sella dei Camosci (Campo Rosso) – Ferrara
10a) Pragser Wildsee – Gamsscharte	10a) Lago di Braies – Sella dei Camosci
10b) Brückeke – Postalm – Gamsscharte	10b) Ponticello – Alpe Posta – Sella dei Camosci
11) Brückeke – Postalm – Gamsscharte	11) Ponticello – Prato Piazza – Picco di Vallandro
11a) Brückeke – Mündung in Weg 12	11a) Ponticello – imbocco nella via n. 12
12) Plätzwiese – Rossalm	12) Prato Piazza – Alpe di Campo Rosso
12a) Plätzwiese – Knappenfußtal – Schluderbach	12a) Prato Piazza – Valle dei Canopi – Carbonin
12b) Plätzwiese – Schluderbach	12b) Prato Piazza - Carbonin
13) Klausbrücke – Sarl Riedl	13) Ponte Klaus – Novale di Serla
14) Altprags – Sarlkofel – Toblacher See	14) Braies Vecchia – Monte Serla – Lago di Dobbiaco
Jegliche Trassenänderung der Wanderwege und Wandersteige ist ohne Ermächtigung der zuständigen	È vietata qualsiasi alterazione o modificazione del tracciato dei sentieri, se non previa autorizzazione della

Landschaftsschutzbehörde im Sinne des art. 12 des Landesgesetzes vom 15. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung untersagt.	componente autorità per la tutela del paesaggio, ai sensi dell' art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.
Der Bau von neuen Wanderwegen und Steigen ist mit Genehmigung der Landschaftsschutzbehörde im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung gestattet.	È ammessa la costruzione di nuovi sentieri o passeggiate, su conforme autorizzazione dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio, ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale del 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.
Art. 16	
Überwachung	Sorveglianza
Zur Befolgung der vorgenannten Bestimmungen setzt die Landesbehörde für Landschaftsschutz einen Überwachungsdienst ein. Der Einsatz des Personals der Forstbehörde wird im Einvernehmen mit dem zuständigen Landesrat geregelt.	Per l'attuazione di quanto è previsto nelle norme precedenti l'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio istituisce un servizio di sorveglianza. L'impiego del personale forestale è regolato d'intesa con l'Assessore provinciale competente.
Im Falle von Übertretungen der vorgenannten und aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen gehen die zuständigen Aufsichtspersonen im Sinne der Landesgesetze vom 25. Juli 1970, Nr.16, in geltender Fassung, vom 21. Juni 1971, Nr.8 sowie aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen vor.	Gli agenti addatti alla sorveglianza procedono, in caso di trasgressione delle disposizioni previste ed altre vigenti in materia, ai sensi della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche, della legge provinciale 21 giugno 1971, n. 8 e di ogni altra disposizione vigente in materia.
Die anfallenden Auslagen fallen jenem Kapitel des Landeshaushaltes zu, welches im Landesgesetz für Landschaftsschutz für die Durchführung des Gesetzes vorgesehen ist.	Le spese necessarie verranno coperte con il capitolo del bilancio previsto dalla legge provinciale sulla tutela del paesaggio per l'esecuzione della stessa.
Art. 17	
Hinweisschilder	Segnaletica
Im Einverständnis mit den betroffenen Gemeinden wird das Amt für Naturparke für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Grenzen des Naturparks und die Parkordnung hinzuweisen.	A cura dell'Ufficio parchi Naturali ed in accordo con i rispettivi Comuni potranno essere collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare il parco naturale ed il relativo ordinamento.
Im Bereich der Parkzugänge bzw. der Zufahrtsstraßen	In prossimità degli accessi al parco naturale o delle

können, mit Einverständnis der Grundbesitzer und des Amtes für Naturparke, auch Flächen mit Informationseinrichtungen angelegt und sanitäre Anlagen errichtet werden.

relative strade di accesso, in accordo con l'Ufficio parchi naturali e con i proprietari dei terreni, potranno essere allestite aree con attrezzature informative e servizi igienici.

Art. 18

Das zuständige Assessorat wird ein Verzeichnis aller geschützten und eventuell noch zu schützenden Objekte erstellen, unter genauer Aufzeichnung aller Angaben und Vermerke, welche diese betreffen, sowie die Begründung der Unterschutzstellung.

L'Assessorato competente provvederà a schedare tutti gli oggetti vincolati ed i nuovi oggetti da sottoporre eventualmente a vincolo, prevedendo un' esatta elencazione dei beni ed ogni notizia relativa agli stessi, comprendente pure la motivazione per la quale il vincolo viene apposto.